

PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Preden vtič aparata priključite v električno vtičnico, natančno preverite, da napetost hišne napeljave ustreza vrednosti, ki je označena na aparatu in da je omrežna napeljava primerna zahtevani moči.
- TA APARAT JE IZDELAN V SKLADU S SMERNICO 89/336/CEE O ELEKTROMAGNETNI SKLADNOSTI.

POSTAVITEV

Aparat lahko uporabljate tako v prenosnem načinu, kot tudi montiranega na zid, medtem ko modele s premičnim podstavkom ne morete namestiti na zid.

Za instalacijo na zid, postopajte po sledečem načinu:

- Nosilec montirajte na zid in upoštevajte minimalne mere, ki so navedene na sliki 1.
- V primeru, da boste aparat namestili v kopalnico, morate upoštevati varnostno razdaljo, kot je prikazano na sliki 4, vendar mora biti nameščen daleč od pip, umivalnikov, tuša, itd.
- Zatam vtaknite aparat v zgornji zatič nosilca in ga rahlo obrnite, da se zatakne tudi na spodnji zob nosilca (slika 2).
- Aparat ne sme biti nameščen neposredno pred električno vtičnico.

Opomba: če ne nameravate namestiti aparata na zid, nosilca na aparat ne pritrdite.

DELOVANJE IN UPORABA

Modeli s selektorjem funkcij in termostatom

- Zasučite gumb termostata (levo) v smeri urinih kazalcev do položaja max.
- **Delovanje v poletnem času (samo ventilator):** obrnite selektor funkcij v položaj .
- **Ogrevanje z minimalno močjo:** obrnite selektor funkcij v položaj **1**. Prižge se kontrolna lučka.
- **Ogrevanje z maksimalno močjo:** obrnite selektor funkcij v položaj **2**.
- **Izklop:** selektor funkcij obrnite v položaj **"0"**.

Nastavitev termostata

Ko je v prostoru dosežena zelena temperatura, počasi obrnite gumb termostata v nasprotni smeri urinih kazalcev, dokler kontrolna lučka ne ugasne. Na ta način nastavljeno temperaturo bo termostats samodejno vzdrževal.

FUNKCIJA PROTI ZMRZOVANJU

Ko je selektor funkcij v položaju **2**, gumb termostata pa v položaju , se v prostoru vzdržuje temperatura približno 5°C. S tem pri minimalni porabi energije preprečimo, da v prostoru prihaja do zmrzovanja.

Model samo s termostatom

Aparat se vključi z zasukom gumba v smeri urinega kazalca dokler se ne ustavi na maksimalnem položaju. Če želite aparat v celoti izključiti, obrnite gumb termostata na minimalno vrednost in izključite vtič iz električne vtičnice.

MODELI S 24-URNIM TIMERJEM

Nastavitev ogrevanja z zamikom opravite na naslednji način:

Poglejte na uro. Predpostavimo, da je ura 10.00. Obrnite številčnico timerja v smeri urinih kazalcev, dokler se številka 10 ne pokriva s kazalcem , vtisnjenim na samem timerju. S potiskom zobcev proti zunanosti obroča nastavite časovne pasove, za katere želite, da aparat ogreva prostor. Vsak zobek ustreza časovnemu obdobju 30 minut. Tako nastavljen bo aparat pričel samodejno delovati vsak dan ob nastavljeni uri (Pomembno: vtič mora biti vedno priključen v električni vtičnici).

- Če želite spremeniti nastavljeni urnik ogrevanja, zadostuje, da zobce namestite v začetni položaj, nato pa odredite nova časovna obdobja, v katerih bo aparat deloval.
- V primeru, da želite delovanje aparata brez programiranega urnika, potisnite vse zobce proti zunanosti obroča. V tem primeru morate za popolno izključitev aparata izvlačiti vtič iz električne vtičnice. S tem preprečite, da bi timer po nepotrebnem deloval.

MODELI Z MOTORIZIRANIM PODSTAVKOM (Nožno stikalo)

Nekateri modeli so opremljeni z motoriziranim podstavkom in z nožnim pedalom.

Aparat lahko ročno usmerite v levo ali desno za kot pribl. 30°, tako lahko usmerite tople zrak v želeno smer.

Če želite vključiti aparat zatem, ko ste nastavili termostat in selektor funkcij (eventualno timer), kot je opisano zgoraj, pritisnite na pedal za vklop glavnega stikala in za zagon aparata.

Za izključitev zadostuje ponovni pritisk pedala.

Pozor: s pritiskom na pedal vključite aparat.

MODELI Z MOTORIZIRANIM PODSTAVKOM

Nekateri modeli so opremljeni z motoriziranim podstavkom in stikalom na pedal.

Če želite, da se tople zrak kar najbolj razširi po prostoru, pritisnite nožno stikalo. Tako aktivirani aparat se bo počasi vrtel v desno in v levo stran. Ko želite nihanje aparata prekiniti, zadostuje, da spet pritisnete na pedal.

VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnimkoli postopkom čiščenja vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Redno čistite vstopne in izstopne rešetke za zrak.
- Nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali topil.

OPOZORILA

- Aparata ne postavljajte v bližino tuš kabin, kopalnih kadi, umivalnikov, ipd.
- Aparat uporabljajte izključno v vertikalnem položaju.
- Aparata med delovanjem ne pokrivajte, ker lahko pride do nevarnosti požara.
- Aparata ne uporabljajte za sušenje perila; ne pokrivajte vstopnih in izstopnih rešetk za zrak, ker lahko pride do pregretja aparata.
- Na razdalji 50 cm pred aparatom ne sme biti pohištva, zidov, zaves ali drugih predmetov.
- Če aparat uporabljate v prenosni verziji, slednji ne sme delovati v bližini sten, pohištva, zaves, itd.
- Uporaba podaljškov ni priporočljiva. Če se temu ni mogoče izogniti, jih priključite v skladu z navodili, priloženimi samemu podaljšku, pri tem pa pazite, da ne boste presežili vrednosti moči, ki je označena na podaljšku.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali kvalificiran električar, da se tako izognete vsaki nevarnosti.
- Aparata ne uporabljajte v prostoru, katerega površina je manjša od 4 m².



POMEMBNO: Da bi se izognili pregrevanju, v nobenem primeru ne pokrivajte aparata med delovanjem, ker bi to povzročilo nevarno povišanje temperature.

OPOZORILO: da bi se izognili nevarnostim povezanim z nenamernim resetiranjem stikala s termo relejem, aparata ne smete napajati z zunanjo napravo za vklop/izklop, kot je recimo stikalna ura, niti povezati na tokokrog, ki se ga pogosto vključuje in izključuje iz izvora energije.



I

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

GB

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

F

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

D

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

NL

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak aangebracht.

E

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

P

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

GR

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK
Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα.
Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

DK

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EF DIREKTIV 2002/96/CE.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

S

VIKTIG INFORMATION FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV PRODUKTEN I ÖVERENSSTÄMMELSE MED EUROPADIREKTIV 2002/96/EG.

Vid slutet av produktens livslängd, får den inte skaffas bort som tätortsavfall. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallsorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. Att skaffa bort en hushållsmaskin undviker möjliga negativa konsekvenser för miljön och hälsan som härstammar från en olämplig bortskaffning och tillåter en återvinning av materialen som den består av för att spara betydande energi och tillgångar. Som påminnelse om att hushållsmaskiner måste skaffas bort separat, har produkten markerats med en soptunna med ett kryss.

SF

TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.
Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältty virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

PL

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne użycie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

CZ

Informace pro správném sešrotování výrobku ve smyslu Evropské Směrnice 2002/96

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřízovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.

SK

Dôležitá informácia pre správnu likvidáciu výrobku v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES.

Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenú likvidáciu elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa umožní značná úspora energie a surovín. Nevyhnutnosť oddelenej likvidácie domáceho spotrebiča pripomína označenie na výrobku zobrazujúce preškrtnutú nádobu na domový odpad.

SLO

POMEMBNA INFORMACIJA ZA PRAVILNO ODSTRANJEVANJE IZDELKA V SKLADU S SMERNICO ES 2002/96/EC.

Po koncu njegove življenske dobe izdelka ne odvržite med navadne gospodinjske odpadke. Potrebno ga je odnesti na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov, oziroma k zastopniku, ki opravlja te vrste storitve. Ločeno odstranjevanje posameznih delov gospodinjskih aparatov preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanje nevarnosti za zdravje, do katere lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka, poleg tega pa omogoča ponovno predelavo materiala, iz katerega je slednji izdelan, ter s tem prihranek energije in surovin. Za opozorilo o obveznem ločenem odstranjevanju posameznih materialov je stroj označen s simbolom prekrizanega smetnjaka.

H

A termék megfelelő módon történő hulladékkezelésére vonatkozó fontos tudnivalók a 2002/96/EC irányelv értelmében.

A hasznos élettartamának végeére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvar) vagy az elhasználdott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a terméken feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés mutatja.

EE

OLULINE TEAVE TOOTE ÕIGE UTILISEERIMISE KOHTA VASTAVALT EÜ DIREKTIVILE 2002/96/EÜ.

Tõõea lõpus ei tohi toodet utiliseerida asulapõrguina. See tuleb viia kohaliku spetsiaalsesse prõugikogumiskeskusse või anda üle vastavalt teenust osutavale firmale. Majapidamisseadmete eraldi utiliseerimine väldib võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele, mis võivad tuleneda ebaõigest utiliseerimisest, ning lubab võtta taaskasutusse komponентmaterjale, andes sellega energia ja ressursside märkimisväärselt säästu. Meeldetuletusena majapidamisseadmete eraldi utiliseerimise vajaduse kohta on toode tähistatud fingmõrgiga, mis kujutab läbikriipsutatud prõugikonteinerit.

LT

Svarbi informacija apie tinkamą gaminio utilizavimą pagal EB Direktyvą 2002/96/EB.

Pasibaigus gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis.

Jį reikia nugabenti į vietos valdžios įstaigos paskirtą specialią atliekų surinkimo įmonę arba šią paslaugą suteikusiems prekybos agentui. Atskirai utilizuojami buitiniai prietaisai nedaro neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai, kurį gali kelti netinkamai išmesti prietaisai; be to, tai leidžia regeneruoti sudedamąsias medžiagas ir taip sutaupyti energijos bei kitų išteklių.

Gaminys pažymėtas kryželiu užbrauktos šiukslinės ženklu, taip primenama, kad buitinių prietaisų negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis.

LV

Svarīga informācija par izstrādājuma iznīcināšanu saskaņā ar EK Direktīvu 2002/96/EK.

Beidzoties izstrādājuma darbībam, to nedrīkst izsviest sadzīves atkritumos.

Izstrādājums jānodod tīšai vietējās komunālās saimniecības diferenciētu atkritumu savākšanas centrā vai arī izplatītājam, kurš šādu pakalpojumu sniedz. Likvidējot sadzīves tehniku atsevišķi no citiem atkritumiem, iespējams izvairīties no iespējamām negatīvām sekām, kādas varētu būt nepareizi iznīcināšanas procesa ietekmei uz vidi un veselību, kā arī regenerēt izstrādājuma sastāvdaļu materiālus, tādējādi iegūstot nozīmīgas enerģijas un resursu ietaupījumus. Atgādinājumam par nepieciešamību mājāsaimniecības ierīces likvidēt atsevišķi izstrādājums ir marķēts ar pāršrotots atkritumu tvertnes attēlu.